

SČÍTANIE OBYVATEĽOV, DOMOV A BYTOV 2001

Vážení obyvatelia,

vo väčšine krajín sveta sa na rozhraní nového tisícročia uskutočňuje sčítanie obyvateľov, domov a bytov. Medzinárodné organizácie i jednotlivé krajiny mu pripisujú mimoriadny význam. Pre Slovenskú republiku je význam sčítania o to dôležitejší, že je to prvé sčítanie v samostatnej Slovenskej republike.

Týmto štatistickým zisťovaním sa získajú nové informácie pre poznanie sociálno-ekonomického a demografického vývoja našej spoločnosti a súčasne sa vytvorí údajová základňa pre prognózovanie rozvoja nášho hospodárstva a spoločnosti v ďalšom období.

Sčítanie v Slovenskej republike sa vykoná podľa zákona č. 165/1998 Z.z. o sčítaní obyvateľov, domov a bytov v roku 2001. Rozhodujúcim okamihom sčítania je polnoc z piatka 25. mája na sobotu 26. mája 2001.

Dobu sčítania stanovila vláda Slovenskej republiky od 19. mája do 10. júna 2001. V tejto dobe Vás navštívi sčítací komisár a požiada Vás o vyplnenie sčítacích tlačív.

V záujme zabezpečenia objektívnych výsledkov sčítania Vás žiadame o úplné, správne a pravdivé vyplnenie sčítacích tlačív podľa vysvetliviek a ich odovzdanie v dohodnutom termíne sčítaciemu komisárovi. Povinnosť vyplniť sčítacie tlačivá Vám vyplýva z § 4 ods. 1 zákona NR SR č. 165/1998 Z.z. o sčítaní obyvateľov, domov a bytov v roku 2001.

Uvedené osobné údaje sú chránené zo zákona a budú slúžiť výlučne pre potreby Štatistického úradu SR.

Ďakujeme Vám za ich poskytnutie a tešíme sa na ďalšiu spoluprácu.

VŠEOBECNÉ VYSVETLIVKY

1. LIST OBYVATEĽA

List obyvateľa vyplňajú všetky osoby, ktoré majú v čase sčítania trvalý pobyt na území Slovenskej republiky alebo sa tu dočasne zdržujú. List obyvateľa vyplňa každá osoba sama za seba. Za neplnoleté deti vyplní List obyvateľa jeden z rodičov alebo iný zákonný zástupca, za osobu, ktorá je nespôsobilá k právnym úkonom jej opatrovník alebo na požiadanie sčítací komisár.

Za osoby v byte trvale bývajúce ale dočasne neprítomné, vyplní tlačivo iná osoba z domácnosti.

Za osoby, ktoré zomreli pred polnocou z 25. mája na 26. mája 2001 a deti, ktoré sa narodili až po tejto polnoci sa List obyvateľa nevyplňa.

List obyvateľa vyplnia aj všetci cudzí štátni príslušníci (s výnimkou osôb požívajúcich diplomatickú imunitu), ktorí majú pobyt na území Slovenskej republiky kratší ako 30 dní. Vyplnia otázky č. 3, 4, 9, 22 a 23 Listu obyvateľa.

2. DOMOVÝ LIST

Vysvetlivky na vyplnenie údajov o dome sú na Domovom liste.

3. BYTOVÝ LIST

Vysvetlivky na vyplnenie údajov o byte sú na Bytovom liste.

V prípade nejasností pri vyplňovaní sčítacích tlačív požiadaajte o vysvetlenie sčítacieho komisára.

SPÔSOB ZÁPISU DO SČÍTACÍCH TLAČÍV A OPRAVY CHYBNÝCH ZÁPISOV

Chybné zapísaný slovný alebo číselný údaj prečiarknite a správny údaj zapíšte nad alebo vedľa príslušného políčka.

správny údaj

chybný údaj

Vzor pre písanie písmen a čísel:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

A	Á	B	C	Č	D	Ď	E	É	F	G	H	I	Í
J	K	L	Ľ	M	N	Ň	O	Ó	Ô	P	Q	R	
S	Š	T	Ť	Ú	V	W	X	Y	Z	Ž			

Textové údaje zapisujete zľava doprava paličkovým písmom.

Pr.: Obec trvalého pobytu je Nová Baňa.

N	O	V	Á		B	A	Ň	A			
---	---	---	---	--	---	---	---	---	--	--	--

Spôsob opravy:

N	O	V	Á		B	A	Ň	A			
---	---	---	---	--	---	---	--------------	---	--	--	--

Číselné údaje zapisujete zarovnané doprava.

Pr.: počet živo narodených detí je 2

	2
--	---

Spôsob opravy:

	3	2
--	---	---

Do tabuľky A sa zapíšu všetky osoby, ktoré boli sčítané v byte, t.j. osoby, za ktoré bol vyplnený "List obyvateľa".

Na prvých miestach sa zapíšu osoby **trvale bývajúce** (vrátane osôb trvale bývajúcich - dočasne neprítomných) a osoby, ktoré boli **dočasne prítomné** v rozhodujúcom okamihu sčítania.

Do **stĺpca b** sa zapíše meno a priezvisko všetkých prítomných osôb v byte, do **stĺpca c** vzťah k užívateľovi bytu a do **stĺpca d** kód vzťahu k užívateľovi bytu.

Vzťahy osôb k užívateľovi bytu: užívateľ, manžel, manželka, druh, družka, syn, dcéra, zať, nevesta, vnuk, pravnuk, rodič, prarodič, svokor, svokra, iný príbuzný, podnájomník, iná cudzia osoba.

				Vyplní sčítací komisár			
A. Prehľad všetkých osôb v byte				B. Hospodáriace domácnosti - HD		C. Cenzové domácnosti - CD	
P.č.	Meno a priezvisko	Vzťah k užívateľovi bytu	Kód vzťahu	P.č. HD	Vzťah k osobe na čele HD	P.č. CD	Vzťah k osobe na čele CD
a	b	c	d	e	f	g	h
1.		užívateľ bytu	01				
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

Ak je vo Vašom byte viac ako 10 osôb, pokračujte vo vyplňovaní údajov na ďalšom tlačive „Obálka listu obyvateľa“, ktoré Vám poskytne sčítací komisár.

Príklad vyplnenia tabuľky A:

P.č.	Meno a priezvisko	Vzťah k užívateľovi bytu	Kód vzťahu
a	b	c	d
1.	Ivan Veselý	užívateľ bytu	01
2.	Dana Veselá	manželka	02
3.	Jana Veselá	dcéra	04
4.	Jozef Veselý	syn	04
5.	Eva Veselá	nevesta	05
6.	Mária Danková	rodič	07
7.	Ján Hečko	podnájomník	09
8.	Alena Hečková	podnájomník (manželka)	09

Kódy vzťahov k užívateľovi bytu (tabuľka A)

01 - užívateľ	07 - rodič, prarodič, svokor, svokra
02 - manžel, manželka	08 - iný príbuzný
03 - druh, družka	09 - podnájomník
04 - syn, dcéra	10 - iná cudzia osoba
05 - zať, nevesta	
06 - vnuk, pravnuk	

Vyplní sčítací komisár

B1. Hospodáriace domácnosti - HD

P.č. HD	Poradové čísla osôb z tabuľky A, ktoré spolu hospodária
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Vyplní sčítací komisár

C1. Cenzové domácnosti - CD

P.č. CD	Poradové čísla osôb z tabuľky A, ktoré tvoria CD
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

Kódy vzťahov k osobe na čele HD a CD (tabuľka B)

1 - osoba na čele domácnosti	7 - rodič, prarodič, svokor, svokra
2 - manžel, manželka	8 - iný príbuzný
3 - druh, družka	9 - cudzia osoba
4 - syn, dcéra	0 - osoba mimo domácnosť
5 - zať, nevesta	
6 - vnuk, pravnuk	

VYSVETLIVKY PRE VYPLNENIE LISTU OBYVATEĽA

1. Druh pobytu

trvalý - prítomný

Vyplňajú osoby, ktoré v rozhodujúcom okamihu sčítania boli prítomné v mieste svojho trvalého bydliska a aj osoby, ktoré boli napríklad na nočnej pracovnej zmene, v dopravnom prostriedku, prípadne boli inak krátkodobo neprítomné.

trvalý - dočasne neprítomný

Vyplňajú osoby, ktoré v rozhodujúcom okamihu sčítania boli neprítomné v mieste svojho trvalého bydliska. Dočasná neprítomnosť môže byť z dôvodov zamestnania, štúdia, dovolenky, liečenia, návštevy, atď. Za dočasne neprítomných sa považujú aj osoby v základnej vojenskej službe, náhradnej alebo civilnej službe, ale i deti umiestnené v kolektívnej ústave, detskom domove, atď.

dočasný

Vyplňajú osoby, ktoré v rozhodujúcom okamihu sčítania boli na inej adrese ako je ich trvalý pobyt. Tieto osoby vyplnia aj otázky č. 22 a 23.

8. Počet živo narodených detí

Vyznačia len ženy. Zapište sa počet všetkých živo narodených detí do dňa sčítania. Bezdetné ženy zapišu nulu.

9. Štátne občianstvo

Deti mladšie ako 15 rokov majú štátne občianstvo svojich rodičov. V prípade rozdielného štátneho občianstva rodičov, deti nadobúdajú štátne občianstvo na základe ich vzájomnej dohody.

Do možnosti *iné* zapište konkrétne iné štátne občianstvo. Taktiež sem zapište obe štátne občianstva v prípade dvojitého štátneho občianstva.

10. Národnosť

Národnosťou sa rozumie prislušnosť osoby k národu, národnostnej alebo etnickej menšine. Pre určenie národnosti nie je rozhodujúca materinská reč, ani reč, ktorú občan prevažne používa alebo lepšie ovláda, ale jeho vlastné rozhodnutie.

Národnosť detí do 15 rokov sa uvedie podľa rodičov. Ak sa rodičia hlásia k rôznym národnostiam, uvedie sa národnosť podľa jedného z nich (na základe ich vzájomnej dohody).

Do možnosti *iná* zapište konkrétnu inú národnosť.

11. Materinský jazyk

V prípade rozdielnych jazykov rodičov zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.

napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.

..... národnosť.

.....

..... národnosť. národnosť. hodkyňa hodkyňa
..... zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti. zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.
.....

..... sem napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti. sem napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.
.....

..... hodkyňa národnosť. národnosť.

..... i dôchodcovia (pracujúci i nepracujúci).

..... nezamestnaná nezamestnaná

..... zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti. zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.
.....

..... sem napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti. sem napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.
.....

..... národnosť. hodkyňa hodkyňa

..... i dôchodcovia (pracujúci i nepracujúci). i dôchodcovia (pracujúci i nepracujúci).

..... nezamestnaná nezamestnaná

..... zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti. zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.
.....

..... sem napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti. sem napríklad osoby, ktoré sa venujú dňovému štúdiu na učňovskej škole. Zapište ten, ktorým s dieťaťom hovorila matka. Údaj o materinskom jazyku nemusí byť zhodný s údajom o národnosti.

člen produkčného družstva

Vyznačia členovia výrobných, poľnohospodárskych, prípadne iných produkčných družstiev. Nepatria sem zamestnanci týchto družstiev, ani členovia spotrebných družstiev.

podnikateľ (spoločník, živnostník) so zamestnancami

podnikateľ (spoločník, živnostník, samostatne hospodáriaci roľník, slobodné povolanie) bez zamestnancov

Vyznačia osoby, ktoré zamestnávajú alebo nezamestnávajú v rámci svojho podnikania ďalších zamestnancov. Ide o osoby zapísané v obchodnom registri, v živnostenskom registri, osoby podnikajúce na základe osobitných predpisov (lekári, advokáti, znalci, auditori, umelci, samostatne hospodáriaci roľníci atď.).

vypomáhajúci (neplatený) člen domácnosti v rodinnom podniku

Vyznačia osoby, ktoré pracujú na inom základe než pracovno-právnom vzťahu.

iná bližšie nešpecifikovaná

Vyznačia osoby nezaraďené do niektorej z predchádzajúcich skupín. Taktiež osoby nezaraďené do pracovného procesu (napr. absolventi škôl) a osoby v domácnosti.

16. Periodicita dochádzky do zamestnania alebo školy

Vypĺňajú pracujúci, pracujúci dôchodcovia, žiaci, uční, študenti. Do zamestnania alebo do školy dochádzajú osoby, ak miesto ich pracoviska alebo školy je rozdielne od miesta trvalého bydliska.

denne

Denná dochádzka sa týka každodenného dochádzania do zamestnania alebo do školy. Osoby prechodne ubytované v mieste zamestnania, školy (ubytovňa, podnájom, internát) vyznačia periodicitu dochádzky z miesta ich prechodného ubytovania do zamestnania alebo do školy ako dennú.

inak ako denne

Týka sa nepravidelného dochádzania do zamestnania alebo do školy (napr. strážna služba, slobodné povolanie, študenti vysokých škôl a pod.).

nedochádza

Týka sa osôb, ktorých adresa trvalého bydliska a miesta pracoviska alebo školy je totožná (pracovisko je v tom istom dome ako bydlisko).

17. Čas strávený dennou dochádzkou do zamestnania alebo do školy v minútach

Vypĺňajú pracujúci, pracujúci dôchodcovia, žiaci, uční, študenti. Čas strávený dennou dochádzkou do zamestnania alebo do školy je celkový čas v minútach, ktorý uplynie od opustenia bydliska do registrácie na pracovisku alebo vstupe do školy.

Zapíše sa trvanie jednej cesty do zamestnania alebo do školy v minútach.

18. Zamestnanie

Vypĺňajú pracujúci, dôchodcovia (pracujúci i nepracujúci), nezamestnaní a osoby na materskej (rodičovskej) dovolenke. Nepracujúci dôchodcovia, osoby na materskej (rodičovskej) dovolenke, osoby v základnej vojenskej službe, náhradnej a civilnej službe, osoby vo väzbe, vo výkone trestu, nezamestnaní zapíšu posledné vykonávané zamestnanie. Zapíše sa vykonávaná práca, funkcia alebo druh vykonávanej činnosti.

Osoby do okamihu sčítania nezaraďené do pracovného pomeru túto otázku nevyplňajú (osoby v domácnosti, absolventi škôl).

19. Názov a adresa zamestnávateľa alebo navštevovanej školy

Pracujúci a pracujúci dôchodcovia zapíšu názov a adresu zamestnávateľa podľa svojho súčasného zamestnania; žiaci, uční, študenti zapíšu názov a adresu navštevovanej školy.

Nepracujúci dôchodcovia, nezamestnaní, osoby v základnej vojenskej službe, náhradnej alebo civilnej službe, osoby vo väzbe, vo výkone trestu a osoby na materskej (rodičovskej) dovolenke zapíšu názov a adresu zamestnávateľa podľa posledného zamestnania.

V prípade, že zamestnávateľ alebo navštevovaná škola je v zahraničí, do riadku *okres* sa zapíše názov štátu.

20. Miesto pracoviska

Zapíše sa úplná adresa pracoviska, t.j. miesto skutočného výkonu zamestnania, ktoré nemusí byť totožné so sídlom zamestnávateľa.

Osoby, ktoré miesto výkonu zamestnania často menia (napr. pracovníci na montážach), zapíšu ako miesto pracoviska sídlo závodu. Pracovníci v doprave zapíšu miesto nástupu do zamestnania.

V prípade dvoch zamestnaní sa zapíše miesto pracoviska hlavného zamestnania.

Ak miesto pracoviska je v zahraničí, do riadku *okres* sa zapíše názov štátu.

Nevypĺňajú deti do 16 rokov, uční, študenti SŠ a VŠ, nepracujúci dôchodcovia a osoby do okamihu sčítania nezaraďené do pracovného procesu.

21. Prvé trvalé bydlisko

Vypĺňajú všetky osoby okrem cudzincov.

Zapíše sa adresa **trvalého bydliska matky** v čase narodenia sčítanej osoby.

22. Adresa trvalého bydliska

Vypĺňajú iba osoby dočasne prítomné a cudzinci.

23. Meno a priezvisko

Vypĺňajú osoby dočasne prítomné a cudzinci.

Vyplní sčítací komisár		
I.r.	D. Prehľad o osobách	Počet
1	Trvale bývajúce osoby spolu	
2	v tom	osoby prítomné
3		osoby dočasne neprítomné
4	Dočasne prítomné osoby spolu	
5	Trvale bývajúci muži spolu (r.6 až 9)	
6		1985 - 2001
7	v tom	1941 - 1984
8	narodení	1940 a skôr
9		nezistené
10	Trvale bývajúce ženy spolu (r.11 až 14)	
11		1985 - 2001
12	v tom	1946 - 1984
13	narodené	1945 a skôr
14		nezistené
15	Trvale bývajúce ekonomicky aktívne osoby spolu (r.16 + 17)	
16	v tom	muži
17		ženy
18	Trvale bývajúce osoby pracujúce mimo obce trvalého bydliska	
19	Trvale bývajúce nezamestnané osoby spolu (r.20 + 21)	
20	v tom	muži
21		ženy

VYSVETLIVKY PRE VYPLNENIE BYTOVÉHO LISTU

Údaje o byte vyplní užívateľ bytu. Pri jednotlivých otázkach vyznačte iba jednu z možností do krúžku krížikom alebo zapíšete slovné paličkovým písmom do predtlačенých políčok.

1. Obývanosť bytu

trvale obývaný: je byt v ktorom je aspoň jedna osoba prihlásená na trvalý pobyt alebo užívateľ má v ňom dočasný pobyt z dôvodu zamestnania alebo štúdia.

ubytovanie mimo bytu: je ubytovanie v mobilných obydliach (napr. maringotka, loď, karavan), núdzové ubytovanie na pracovisku a iné (napr. garáž, budova bez súpisného čísla).

Ak vyznačíte túto možnosť, bytový list ďalej nevyplňajte.

neobývaný, určený na rekreáciu: je byt nevyčlenený z bytového fondu, určený na rekreáciu.

2. Právny dôvod užívania bytu

ostatné bezplatné užívanie: je byt v bezplatnom užívaní (napr. užívanie bytu v dome príbuzných, známych).

byt v nájme: užíva sa na základe nájomnej zmluvy, dekrétu. Ako nájomné byty sa uvedú aj byty ľudových bytových družstiev.

družstevný byt: je byt patriaci stavebnému bytovému družstvu.

domovnícky, služobný byt: je byt zriadený vo verejných alebo prevádzkových budovách, zdravotníckych, školských a iných zariadeniach a je používaný na ubytovanie pracovníkov.

3. Vek bytu (obdobie výstavby)

Vyznačte obdobie výstavby bytu podľa uvedených možností. V prípade rekonštrukcie bytu vyznačte obdobie rekonštrukcie.

4. Veľkosť bytu

Podlahové plochy bytu zapisujte zaokrúhlené na celé čísla.

celková podlahová plocha bytu v m²: je súčtom plôch obytných miestností, kuchyne a ostatných miestností v byte (predsiene, haly, komory, chodby, kúpeľne, záchoda a pod.) bez plochy balkónov, lodžii a terás.

Podlahová plocha miestností využívaných na pracovné účely sa započítava do celkovej podlahovej plochy bytu, avšak do podlahovej plochy obytných miestností a počtu obytných miestností sa nezapočítava.

podlahová plocha obytných miestností v m²: je súčtom plôch obytných miestností s plochou 8 m² a viac, bez podlahovej plochy kuchyne. Do výmery podlahovej plochy obytných miestností sa započítava iba tá časť podlahovej plochy kuchyne, o ktorú je väčšia ako 12 m².

Ak je kuchyňa jedinou miestnosťou bytu, započítava sa jej celková plocha do podlahovej plochy obytných miestností.

podlahová plocha kuchyne v m²: je plocha kuchyne, ktorá je svojím vybavením a vnútorným usporiadaním určená na prípravu jedál, je oddelená múrom alebo inak od ostatných miestností (netvorí súčasť iných miestností).

počet obytných miestností: zapíšte počet obytných miestností s podlahovou plochou 8 m² a viac. Ak je kuchyňa jedinou miestnosťou bytu, započítajte ju do počtu obytných miestností.

5. Poloha bytu

Ak je byt na dvoch podlažiach, vyznačte len nižšie poschodie (okrem prízemnia a 1. poschodia).

prízemie a 1. poschodie: vyznačte iba v prípade dvojpodlažného bytu v rodinnom dome, v rodinnom dome s podkrovím alebo manzardkou.

v suteréne (v pivnici): vyznačte, ak je podlaha bytu pod úrovňou terénu.

Technické vybavenie bytu

6. Vodovod

Vyznačte iba jednu z uvedených možností.

7. Zdroj teplej vody

V prípade viacerých možností získavania teplej vody v domácnosti vyznačte hlavný (prevažujúci) zdroj.

mimo bytu: vyznačte, ak je teplá voda celoročne dodávaná do bytu z mimobytového zdroja (z kotolne alebo teplárne).

vlastné ústredné kúrenie: vyznačte, ak je teplá voda do bytu dodávaná z ústredného alebo etážového kúrenia pre jeden byt.

8. Plyn zo siete

Vyznačte iba jednu z uvedených možností. Používanie fliaš na propán – bután sa nepovažuje za vybavenie bytu plynom.

9. Prevažujúci spôsob vykurovania

ústredné kúrenie diaľkové: je vykurovanie, pri ktorom je zdroj tepla umiestnený mimo domu (kotolňa, tepláreň).

ústredné kúrenie lokálne: je vykurovanie zdrojom tepla umiestneným v dome, v miestnosti na tento účel určenej (napr. pivnica) a súčasne vykuruje viac podlaží.

etážové kúrenie: je kúrenie určené pre jeden byt, ktoré je napojené na jeden tepelný zdroj umiestnený v byte a priamo je obsluhované užívateľom bytu.

10. Prevažujúce vykurovacie médium

Vyznačte médium, ktoré sa vo väčšej miere používa na vykurovanie bytu.

11. Kúpeľňa alebo sprchovací kút

Vyznačte možnosť *áno* vtedy, ak je kúpeľňa alebo sprchovací kút súčasťou bytu.

12. Splachovací záchod

Vyznačte možnosť *áno*, ak je splachovací záchod súčasťou bytu.

Vybavenie domácnosti vybranými predmetmi dlhodobej spotreby

Otázky č. 13 až 19

Vyznačte, ktorými vybranými predmetmi je domácnosť vybavená, bez ohľadu na to, komu z domácnosti dané predmety patria a aký je ich počet.

V otázke č. 19 sa zisťuje aj vlastníctvo alebo užívanie služobného mobilného telefónu niektorým členom domácnosti.

20. Rekreačná chata, domček, chalupa

Zisťuje sa vlastníctvo alebo užívanie v trvalom prenájme. Záhradkárske chatky v záhradkárskych osadách sa nezapisujú.

Otázky č. 21 až 23

Zisťuje sa aj vlastníctvo alebo užívanie služobného automobilu alebo počítača, ak ich môžu členovia domácnosti využívať na súkromné účely.

V prípade, že domácnosť vlastní alebo užíva počítač s internetom, v otázke č. 22 vyznačí možnosť *nie*.

VYSVETLIVKY PRE VYPLNENIE DOMOVÉHO LISTU

Údaje o dome sa vyplňajú za všetky domy určené na bývanie (vrátane neobývaných budov) označené súpisným číslom a ďalšie objekty, v ktorých niekto býva alebo v nich v rozhodujúcom okamihu sčítania prenocoval. Domový list vyplní za dom v osobnom alebo súkromnom vlastníctve majiteľ, za domy v správe organizácií poverený pracovník, prípadne sčítací komisár.

Pri jednotlivých otázkach vyznačte iba jednu z možností do krúžku krížikom alebo zapíšte slovné paličkovým písmom do predtlačenej poličky.

1. Druh domu

rodinný dom

Rodinný dom môže mať najviac 3 samostatné byty, najviac dve nadzemné podlažia a podkrovia. Vlastníctvo nie je rozhodujúce. Patria sem aj nevyčlenené rekreačné chalupy, využívané na rekreáciu (prevažne sú to bývalé poľnohospodárske usadlosti).

bytový dom

Bytový dom má 4 a viac bytov prístupných zo spoločnej chodby alebo schodišťa a nie je to rodinný dom. Patria sem aj vily nespĺňajúce podmienky rodinného domu.

iné

Zapíšte druh domu podľa účelu, na ktorý je určený (napr. hotel, nemocnica a pod.). Ak dom slúži viacerým účelom, zapíšte druh domu podľa prevažujúcej funkcie.

2. Obývanosť domu

trvale obývaný

Dom je trvale obývaný, ak je v ňom aspoň jeden trvale obývaný byt alebo je v ňom umiestnené zariadenie na hromadné ubytovanie osôb aspoň s jednou trvale bývajúcou osobou mimo bytu.

ubytovacie zariadenie bez bytu

Za ubytovacie zariadenie bez bytu sa považuje napr. hotel, nemocnica, internát atď., v ktorom nie je žiadny byt a žiadna osoba v ňom nie je prihlásená na trvalý pobyt.

3. Forma vlastníctva

fyzická osoba

Vyznačia vlastníci rodinných domov, viliek a bytových domov.

bytové družstvo

Vyznačí sa, ak je vlastníkom domu bytové družstvo. Patria sem aj domy bývalých ľudových bytových družstiev, keď neboli transformované na vlastníkov bytov (neprešli do vlastníctva fyzických osôb).

Fond národného majetku SR

Vyznačí sa, ak je vlastníkom domu Fond národného majetku SR.

obchodná spoločnosť

Vyznačí sa, ak je vlastníkom domu obchodná spoločnosť. V katastri nehnuteľností ako vlastník je zapísaná príslušná obchodná spoločnosť, nie jednotliví užívatelia bytov.

kombinácia vlastníkov

Vyznačí sa v prípade, ak v dome existujú viaceré formy vlastníctva. Napríklad byty v osobnom vlastníctve a vo vlastníctve obce, družstva, štátu a pod.

4. Počet bytov

Zapíšte celkový počet bytov v dome.

Do počtu bytov v dome sa započítavajú trvale obývané a všetky neobývané byty. Byty užívané dočasne na iné účely ako na bývanie sa do počtu bytov nezapočítavajú. Za byty sa nepovažujú tie súbory obytných miestností, ktoré boli trvale vyčlenené z bytového fondu.

5. Počet nadzemných podlaží

Za nadzemné podlažie sa považuje prízemie a každé poschodie. Podkrovia sa nepovažuje za nadzemné podlažie. Suterén nie je nadzemné podlažie. Prízemné domy sú jednopodlažné. Ak stojí dom na svahu a má z každej strany iný počet podlaží, uvedie sa toľko podlaží, koľko ich má na strane hlavného vchodu.

6. Obdobie výstavby (rekonštrukcie)

Vyznačte obdobie výstavby (rekonštrukcie) domu.

Obdobím výstavby alebo rekonštrukcie je obdobie, kedy bol dom odovzdaný do užívania (kolaudácia). Ak došlo k rekonštrukcii domu, pri ktorej bola časť nosných múrov nahradená novými, alebo došlo k zmene dispozičného alebo priestorového usporiadania, prípadne sa zmenil aj vzhľad domu (napr. bola uskutočnená väčšia prístavba ako bol pôvodný dom), vyznačte obdobie rekonštrukcie.

7. Materiál nosných múrov

Vyznačte materiál nosných múrov podľa uvedených možností.

Za nosné múry sa považujú tie, ktoré nesú stropy a strechu. Sú to spravidla všetky vonkajšie múry a zvislé časti skeletových konštrukcií. Ak sú nosné múry z viacerých materiálov, vyznačte prevažujúci materiál.

8. Výt'ah v dome

Vyznačte, či je v dome osobný výt'ah. Ak je v dome len nákladný výt'ah, ktorý užívatelia bytov nemôžu bežne používať, vyznačte možnosť *nie*.

9. Vodovod

zavedený v dome z verejnej siete

Vodovodom z verejnej siete je vodovod vybudovaný pre celú obec alebo jej časť. Patria sem aj vodovody rôznych prevádzok, poľnohospodárskych podnikov atď.

zavedený v dome domáci

Domáci vodovod zavedený v dome je vybudovaný len pre jeden dom alebo pre malú skupinu domov.

mimo domu z verejnej siete

Vodovod je zavedený z verejnej siete, ale je mimo domu.

mimo domu domáci

Vodovod je domáci, ale je mimo domu.

10. Kanalizácia

Vyznačte, či dom má prípojku na verejnú kanalizačnú sieť alebo má septik (žumpu), resp. je bez kanalizácie a septika.

11. Plyn zo siete

Vyznačte, či je plyn zavedený z verejnej siete, resp. plyn je nezavedený. Používanie fliaš na propán-bután sa nepovažuje za vybavenie domu plynom.

POPULATION AND HOUSING CENSUS 2001

Dear inhabitants,

In most of the countries all over the world the Population and Housing Census is conducted. International organizations as well as individual countries consider the Census as very important. For the Slovak Republic it is more significant, while it is the first Census in the independent Slovak Republic.

This statistical action will enable to obtain new information for knowing socio-economic and demographic development of our society and at the same time a database for the prediction of the economic and social development in future will be gained.

Census in the Slovak Republic will be conducted according to the Act on Population and Housing Census 2001 n° 165/1998. The decisive moment of the Census is midnight from Friday 25th May to Saturday 26th May 2001.

Enumeration period was stated by government of the Slovak Republic for the period of 19th May - 10th June 2001. At this time the enumerator will visit you and he will ask you to fill in the Census forms

In order of ensuring the objective results of the Census we would like to ask you for complete, correct and true filling in the Census forms according to explanation and passing them to enumerator in the term agreed upon. The obligation of filling in the Census forms is stipulated in § 4 sec. 1 of the Act on Population and Housing Census 2001 n° 165/1998.

Individual data are protected by Law and will be used strictly for the needs of the Statistical Office of the Slovak Republic.

Thank you for providing the data and looking forward to the further collaboration.

GENERAL EXPLANATIONS

1. PERSONAL FORM

Personal Form is to be filled in by every person having at the decisive moment of the Census permanent residence on the territory of the Slovak Republic or is temporarily present. Every person fills in the Personal Form himself. For dependent children the Personal Form is to be filled in by one of the parents or other legal representative, for the disabled person by a guardian or the enumerator if being asked for. For the person permanently living in a dwelling but temporarily absent, the form will be filled in by other person from the household. For the persons died before midnight May 25th to May 26th and for children born after this midnight, the personal form will not be filled in. The Personal Form is to be filled also by foreigners (except of persons with diplomatic immunity) staying on the territory of the Slovak Republic less than 30 days. They will fill in the questions 3, 4, 9, 22, and 23 of the Personal Form.

2. HOUSE FORM

Explanations are on the House Form.

3. DWELLING FORM

Explanations are on the Dwelling Form.

In case of doubt by filling in the Census forms please ask your enumerator for an explanation

PATTERN OF WRITING IN THE CENSUS FORMS AND CORRECTING THE MISTAKES

Wrong alphabetic or numeric data has to be crossed out
and the correct data written above or beside the field.

right data

wrong data

Alphabetic data are to be written *from left to the right in capital letters*

Pattern for writing letters and numbers

Pattern of correction:

Numeric data are to be aligned to the right.

EXPLANATIONS FOR FILLING IN THE PERSONAL FORM

1. Type of residence

permanent - present

To be filled in by persons present at the place of permanent residence at the decisive moment of the Census and by persons e.g. at night shift, at transport means, or being absent for a short time

permanent - temporarily absent

To be filled in by persons absent from their place of permanent residence at the decisive moment of the Census. The reason of temporary absence can be employment, study, holiday, treatment, visit, etc. As temporary absent are considered also persons at military service, children at infant institutions, at child homes, etc.

temporary

To be filled in by persons present at other address as their permanent residence. These persons should fill in also the questions 22 and 23.

8. Number of live-born children

To be filled in only by women. Number of all live-born children until Census date should be written. Women without children should write zero.

9. Citizenship

Children up to 15 have the citizenship of their parents. In the case of different citizenship, children are given the citizenship based on the mutual decision of the parents.

10. Nationality

Nationality means belonging to nation, national or ethnic minority. For nationality determination mother tongue or the language usually used or better known by the person is not crucial, but the own decision.

Nationality of children up to 15 will be given by the parents. In the case the parents have different nationality, it will be given according to one of them (their mutual decision).

In the alternative *other* write down the concrete nationality.

11. Mother language

In the case the parents have different language, write down the language spoken by mother. Mother language can be different from the nationality.

In the alternative *other* write down the concrete mother language.

12. Religion/church

Religion means participation of the person in the religious life of any church or relation to the church. Children up to 15 will be given the religion according to the decision of parents.

In the alternative *other* write down the concrete religion.

13. Educational attainment - name of the school

Highest educational attainment should be filled in. Write down the name of the school at the time of finishing the studies.

The name of the school should not be filled in by children up to 16, by persons with elementary education and by persons without education

elementary

To be filled in also by students of 8-year high schools, or 9-year conservatoires in the case they have finished the first four years of that high school / conservatoire.

To be filled in also by persons with incomplete elementary education, i. e. persons who finished the compulsory schooling without completing all grades and they are older than 16.

university doctorand

To be filled in by graduates of the former scientific training or the current doctorand program.

14. Economic activity

Economic activity is an information on economic status of the person on the labor market at the decisive moment of the Census.

Economically active population comprises persons being at the decisive moment of the Census in work, in membership, in duty or in similar relation to any organization, to cooperative, to private person or to other legal subject, employers, helpers, unemployed, self-employed, irrespectively of time usually worked.

working

Comprises persons 16-years and older in paid job and also helping household members in a family enterprises. Also persons at military service, persons in a prison if their work relation still exists. Comprises also entrepreneurs with or without employees.

Working pensioners are not included.

apprentice

Comprises persons learning on daily base at apprenticeship institution.

secondary school student

Comprises persons studying on daily base at high school.

university student

Comprises persons studying on daily base at the university.

person on maternity leave (incl. further maternity leave)

Comprises persons on maternity (parental) leave if their work relation still exists.

homekeeping

Comprises persons 16-years and older dependent by the livelihood on another household member and persons out of the working relation. These are for example persons caring for a child, external university students, unemployed graduates of universities.

pensioner

Comprises all pensioners (working and non-working)

unemployed

Comprises all persons 16-years and older without a job actively seeking work

other

Comprises persons who are not dependent by the livelihood on another household member, do not have an income from employment and have another financial sources of livelihood. Also persons at military service, persons in a prison without existing work relation.

15. Social group

To be filled in by the category working and by working pensioners according to the current job.

Non-working pensioners, unemployed, persons at military service, persons in a prison, persons on maternity (parental) leave according to the last job.

Should not be filled in by children up to 16, apprentices, secondary school students and university students.

employee working for wage, salary, other kind of remuneration

Comprises persons with the work relation for certain as well as for uncertain time, employees appointed or voted in service relation (i.e. armed forces, police, including persons at military service). Also persons employed on the base of agreement upon working activity and of agreement upon carrying out a work.

member of production cooperative

Comprises the members of production, agricultural or other production cooperatives. Employees of these cooperatives and members of consumer cooperatives.

entrepreneur (partner, tradesman) with employees

entrepreneur (partner, tradesman, own account agricultural worker, liberal profession) without employees

Comprises persons with or without employees according to their entrepreneur activities. These are persons recorded in business register, in tradesmen register, persons conducting their entrepreneur activities on the base of special regulations (doctors, lawyers, experts, auditors, actors, self-employed farmers, etc.)

helping (non-paid) household members in a family enterprise

Comprises persons working on the other base as a working-legal relation

other non-specified

Comprises all persons not included in one of previous categories and persons not included in work relation (e.g. graduates) and homekeeping persons.

16. Periodicity of journey to work or to school

To be filled in by the category working, by working pensioners, pupils, apprentices, students. Journey to work means the case the place of work or school is different from the place of permanent residence.

daily

Daily journey concerns everyday commuting to work or to school. Persons temporarily living at the place of work, school, (lodging house, as a subtenant, college) should state the periodicity of commuting from the place of temporary residence to work or to school as daily.

other than daily

Irregular commuting to work or to school (e.g. guard service, liberal profession, university students, etc.)

none

Concerns persons with the same address of permanent residence and that of place of work or school.

17. Time spent by daily journey to work or to school in minutes:

To be filled in by the category working, by working pensioners, pupils, apprentices, students.

It is the time spent by daily commuting to work or to school in minutes, from leaving the place of residence till registration at work or entering the school.

One way journey to work or to school should be written down.

18. Occupation

To be filled in by the category working, by working and non-working pensioners, unemployed and persons on maternity (parental) leave.

Non-working pensioners, persons on maternity (parental) leave, persons at military service, in prison and unemployed should write down the last occupation. Write down the kind of work, status or type of activity.

Persons not included in work relation till Census date (e.g. homekeeping, graduates) should not fill in this question.

19. Name and address of employer or school

The categories working and working pensioners should write down the current name and address of current employer. Pupils, apprentices, students should write down the name and address of the school.

Non-working pensioners, unemployed, persons at military service, in prison, persons on maternity (parental) leave should write down the current name and address of the last employer.

In the case the employer or the school is situated abroad, write down the name of the country in the *district* row.

20. Place of work

Write down the complete address of the place of work, i.e. the real place of the activities conducted, which may be different from the address of employer

Persons changing the place of work often (e.g. assemblers) should write down the address of employer as place of work.

Transportation workers should write down the place of starting. In the case of two occupations the place of the main occupation should be written.

In the case the place of work is situated abroad, write down the name of the country in the *district* row.

Children up to 16, apprentices, high school students, university students, non-working pensioners and persons not included in work relation till Census date should not fill in this question.

21. First permanent residence

To be filled in by all persons except of foreigners

Permanent residence of mother at the date of birth of the enumerated person should be written down.

22. Address of permanent residence

To be filled in only by temporarily present persons and by foreigners.

23. Name and surname

To be filled in only by temporarily present persons and by foreigners.

To be filled in by enumerator		
I.r.	D. Summary of persons	Number
1	Permanently resident persons in total	
2	of which: present	
3	temporarily absent	
4	Temporarily present persons in total	
5	Permanently resident men in total	
6	of which born	1985-2001
7		1941-1984
8		1940 and earlier
9		unknown
10	Permanently resident women in total	
11	of which born	1985-2001
12		1946-1984
13		1945 and earlier
14		unknown
15	Permanently resident persons economically active in total	
16	of which	men
17		women
18	Permanently resident persons working outside the municipality of permanent residence	
19	Permanently resident persons unemployed in total	
20	of which	men
21		women